



BIDASOKO XXIV. NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA
XXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL
BIDASOA
IRUN, 11-16 - XI - 2024

Irun, 16 de Noviembre de 2024

Palmarés del Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa 2024, FICAB XXIV:

Los miembros del jurado internacional del XXIV Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa, siendo el presidente Antonio Pizzo, y los vocales Itziar Vergara, Vanesa Fernández, Mattin Aiestaran y Mertxe Urteaga, deciden conceder el **Gran Premio del Jurado** a la película:

“Liban, Les Secrets Du Royaume De Byblos” (Líbano, los secretos del Reino de Biblos) dirigida por PHILIPPE ARACTINGI, por las siguientes consideraciones:

“Por su calidad y categoría, tanto del guión, de la construcción narrativa, como por las imágenes que acompañan al contenido. Porque nos permite seguir en directo un descubrimiento espectacular, tanto por la época histórica como por las características del hallazgo, y nos deja ver de cerca cómo trabaja el equipo de arqueólogos. Transcurre además en el Líbano, un país con una situación política complicada, y donde sorprende que puedan realizar una excavación de esa importancia y calidad. Destacar así mismo, la presencia de mujeres en cargos de responsabilidad en un país del próximo Oriente”

El Jurado también quiere destacar el elevado nivel de las películas presentadas.

Bidasoko Arkeologia Zinemaren Nazioarteko XXIV. Jaialdiko nazioarteko epai-mahaiko kideak, Antonio Pizzo lehendakariak, eta Itziar Vergara, Vanesa Fernández, Mattin Aiestaran eta Mertxe Urteaga bokalak, **Epaimahaiaren Sari Nagusia** honako filmari ematea erabaki dute:

“Liban, Les Secrets Du Royaume De Byblos” (Libano: Biblosko Erresumaren sekretuak), PHILIPPE ARACTINGIk zuzendua, honako arrazoiengatik:

“Gidoiaren, garapen narratiboaren eta edukiarekin batera doazen irudien kalitateagatik eta kategoriagatik. Garai historiko oso berezi bateko aurkikuntza ikusgarri eta bitxia zuzenean jarraitzeko aukera ematen digulako. Eta arkeologo-taldeak nola lan egiten duen gertutik ikusten uzteagatik. Gainera, Libanon gertatzen da, egoera politiko zaila duen herrialde batean, eta deigarria da benetan, halako garrantzi eta kalitate handiko indusketa egin ahal izatea. Azpimarratzekoa da, halaber, Ekialde-Hurbileko herrialdea izanik, emakumeek duten presentzia eta erantzunkizuneko karguetan egiten ari diren lana ikustea ere”

Epai-mahaiak, gainera, aurkeztutako filmen maila altua azpimarratu nahi du.

El **premio EITB SARIA** a la película que fomenta la perspectiva de género, ha correspondido a **“Terra X - Das Grab Der Schamanin”** (Terra X- La tumba de la Chamán), dirigida por **Christian Stiefenhofer**, por las siguientes consideraciones:

"Por su aportación a la transformación del relato histórico gracias a la investigación arqueológica, aportando con un rigor científico exquisito, una mirada hacia el protagonismo y la importancia social de la mujer en las antiguas civilizaciones, cambiando el paradigma del relato establecido”

EITB SARIA, genero-ikuspegia sustatzen duen saria, **“Terra X - Das Grab Der Schamanin”** (Terra X- Xamanaren hilobia), filmari eman zaio, Christian Stiefenhofer-ek zuzendua, honako arrazoi hauengatik:

"Ikerketa arkeologikoari esker kontakizun historikoa eraldatzeko egin duen ekarpenagatik, zorroztasun zientifiko bikainarekin gainera, eta begirada berritzailea ezartzen du emakumeek antzinako zibilizazioetan izan zuten protagonismoari eta garrantzi sozialari lekua emanaz eta ezarritako kontakizunaren paradigma aldatuz”

El **premio Sección Educativa** a la película que mejor recoge los valores pedagógicos, ha correspondido a **“Diving in Aegean History”** (Egeoko Historian igerian / Buceo en la Historia del Egeo) dirigida por **Stelios Apostolopoulos**, por:

"Nos permite sumergirnos en la mirada de un grupo de arqueólogos subacuáticos, que bajo la dirección de la arqueóloga Xanthi Argyris, nos lleva a conocer los trabajos de excavación de los vestigios de diferentes épocas históricas de manera didáctica en el entorno de la isla de Kasos, nos muestra además del interesante trabajo arqueológico, las dificultades de la arqueología subacuática, el empeño en preservar este patrimonio, mostrándonos la importancia del trabajo en equipo y los valores de la colaboración”

Hezkuntza Sailaren saria: balio pedagogikoak hobekien jasotzen dituen filmari eman zaio, **“Diving in Aegean History”** (Egeoko Historian igerian / Buceo en la Historia del Egeo), **Stelios Apostolopoulos** zuzendariarena, honako arrazoiengatik:

“Urpeko arkeologo talde batek, Xanthi Argyris arkeologo emakume baten zuzendaritzapean Kasos irlan garai historiko askotako aztarnen indusketa lanetara murgiltzen gaituelako oso modu didaktikoan, eta lan arkeologiko interesgarriaz gain, eta urpeko arkeologiaren zailtasunak erakustez gain, ondarearen zaintzeko egiten duten ahalegina bizi arazten digu, eta bereziki lan taldearen garrantzia eta elkarlanaren baloreak erakusten dituen filma delako ”

Premio Arkeolan a la divulgación científica es para la película **“Terra X - Das Grab Der Schamanin”** (Terra X- La tumba de la Chamávn) dirigida por Christian Stiefenhofer, por las siguientes consideraciones:

"Por la investigación detectivesca sobre una antigua excavación realizada durante el nazismo en Alemania, donde se recupera toda la información y que ha permitido reconstruir una historia fascinante. Gracias además a la investigación exhaustiva y especializada se consiguen identificar esos restos humanos como los de una Chamana, con todo lo que conlleva esa figura para nuestro imaginario”

Zientzia Dibulgazioaren **Arkeolan Saria** “**Terra X - Das Grab Der Schamanin**” (Terra X- Xamanaren hilobia) Christian Stiefenhofer-ek zuzendua, honako arrazoi hauengatik:

“Nazismo garaian Alemanian egindako indusketa zahar bati buruzko detektibe moduko ikerketagatik, non informazio guztia berreskuratzen den eta historia liluragarri bat berreraikitzea ahalbideratzeagatik. Gainera, ikerketa sakon eta espezializatuari esker, giza hondakin horiek Txamana batenak direla identifikatzea lortzen da, irudi horrek gure gogoetari dakarkion guztiarekin ”

El documental que ha logrado la mayor puntuación del público, y por tanto el **Premio Especial del Público** ha sido para “**Jesús Carrera: el rojo de Hondarribia**” dirigida por Aitor Baztarrika Oca.

Ikusleen puntuaziorik handiena lortu duen dokumentala eta, beraz, **Publikoaren Sari Berezia** lortu duena, Aitor Baztarrika Oca-k zuzendutako “**Jesús Carrera: Hondarribiko gorria**” izan da.

